

hama

GB Operating instruction

Teaching the remote control:

Should the remote control not work straight away, it must be taught.

- Plug in the mains cable of the air purifier and switch the appliance on and off.
- Then unplug the mains cable.
- Press the On/Off button (13) repeatedly until the indicator lights on the display go out, in order to consume the residual charge in the appliance.
- Plug the mains cable of the air purifier back in. The remote control should now work.

Declaration of conformity

CE Hama GmbH & Co KG hereby declares that the radio equipment type [00186436] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity can be found on the following website:

www.hama.com->00186436->Downloads.

Frequency band(s)	433,88 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	0.085 mW EIRP

D Bedienungsanleitung

Anlernen der Fernbedienung:

Sollte die Fernbedienung nicht sofort funktionieren, muss diese angeleert werden.

- Stecken sie das Netzkabel des Luftreinigers ein und schalten das Gerät ein und wieder aus.
- Danach stecken sie das Netzkabel wieder aus.
- Drücken Sie die Ein/Aus Taste (13) wiederholt, bis die Kontrollleuchten auf dem Display ausgehen, um die Restladungen im Gerät zu verbrauchen.
- Stecken sie das Netzkabel des Luftreinigers wieder ein. Jetzt sollte die Fernbedienung funktionieren.

Conformitéitsverklaring

CE Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00186436] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollstandige Text der EU-Conformitatsverklaring ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.hama.com->00186436->Downloads.

Frequenzband/Frequenzbander	433,88 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	0.085 mW EIRP

F Mode d'emploi

Programmation de la télécommande :

Si la télécommande ne fonctionne pas immédiatement, elle doit être programmée.

- Branchez le cordon d'alimentation du purificateur d'air et mettez l'appareil en marche, puis éteignez-le.
- Debrazchez ensuite le cordon d'alimentation.
- Appuyez à plusieurs reprises sur la touche Marche/Arrêt (13) jusqu'à ce que les témoins lumineux de l'écran s'éteignent pour consommer la charge résiduelle de l'appareil.
- Rebranchez le cordon d'alimentation du purificateur d'air. La télécommande devrait maintenant fonctionner.

Declaration of conformity

CE Le soussigne, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00186436] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

www.hama.com->00186436->Downloads.

Bandes de fréquences	433,88 MHz
Puissance d'émission émise maximale	0.085 mW EIRP

E Instrucciones de uso

Aprendizaje del mando a distancia:

Si el mando a distancia no funciona inmediatamente, hay que darle instrucciones.

- Enchufe el cable de alimentación del purificador de aire y encienda y apague el aparato.
- A continuación, desenchufe de nuevo el cable de alimentación.
- Pulse el botón de encendido/apagado (13) repetidamente hasta que las luces de indicación de la pantalla se apaguen para agotar la carga restante del aparato.
- Enchufe de nuevo el cable de alimentación del purificador de aire. El mando a distancia debera funcionar.

Declaración de conformidad

CE Por la presente, Hama GmbH & Co KG declara que el tipo de equipo radioelectrico [00186436] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE puede consultarse en la siguiente dirección de Internet:

www.hama.com->00186436->Descargas.

Banda o bandas de frecuencia	433,88 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	0.085 mW EIRP

NL Gebruiksaanwijzing

Inleren van de afstandsbediening:

Als de afstandsbediening niet meteen werkt, dan moet deze worden ingeleerd.

- Steek de stekker van de luchtreiniger in het stopcontact en schakel het apparaat in en weer uit.
- Trek vervolgens de stekker weer uit het stopcontact.
- Druk herhaaldelijk op de aan/uit-knop (13) totdat de controlelampjes op het display even om de restladings in het apparaat op te gebruiken.
- Steek de stekker van de luchtreiniger weer in het stopcontact. Nu moet de afstandsbediening werken.

Conformiteitsverklaring

CE Hama GmbH & Co KG verklaart hierbij dat dit toestel [00186436] zich in overeenstemming met de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/UE bevindt. De vollige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

www.hama.com->00186436->Downloads.

Frequentieband(en)	433,88 MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	0.085 mW EIRP

I Istruzioni per l'uso

Istruire il telecomando:

qualora non funzioni subito, il telecomando deve essere istruito.

- Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica, quindi accendere e spegnere il purificatore d'aria.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Premere ripetutamente il tasto On/Off (13) fino allo spegnimento degli indicatori di controllo del display per esaurire le cariche residue dell'apparecchio.
- Ricollegare il cavo di alimentazione del purificatore d'aria alla presa elettrica. Adesso, il telecomando dovrebbe funzionare.

Dichiarazione di conformità

CE Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00186436] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.hama.com->00186436->Downloads.

Bande di frequenza	433,88 MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa	0.085 mW EIRP

PL Instrukcja obsługi

Programowanie pilota:

jeśli pilot nie działa od razu, należy go zaprogramować.

- Podlaczyc kabel zasilajacy oczyszczacza powietrza do prądu, a następnie wlaczyc i wywlaczyc urządzenie.
- Następnie ponownie odlaczyc kabel zasilajacy.
- Wielokrotnie naciskać przycisk w/l. (13), az zgasna kontrolki na wyświetlaczu, aby wykorzystać ladunek resttkowy urządzenia.
- Ponownie podlaczyc kabel zasilajacy do prądu. Teraz pilot powinien dziaac.

Deklaracja zgodności

CE Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00186436] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst Deklaracji zgodności UE jest dostępny pod nastepujacym adresem internetowym:

www.hama.com->00186436->Downloads.

Zakres(y) częstotliwości	433,88 MHz
Promieniuwana maksymalna moc transmisii	0.085 mW EIRP

H Használati útmutató

A tavirnyito betanítása:

Ha a tavirnyito nem működik azonnal, be kell tanítani.

- Csatlakoztassa a legtisztito tapkaelet, majd kapcsolja be és újra ki az eszközt.
- Ezután ismét huzza ki a tapkaelet.
- Nyomja meg többször a be/ki gombot (13), amig a kijelzőn levő jelzőfények kialszanak, és ezzel felhasználja a keszulekben levő maradék töltést.
- Csatlakoztassa újra a legtisztito tapkaelet. Most működik kell a tavirnyitonak.

Megfelelési nyilatkozat

CE A Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00186436] tipusú radiobereendezes megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelési nyilatkozat teljes szövege elérhető a kovetkezo internetes cimen: www.hama.com->00186436->Downloads.

Frekvenciasav(ok)	433,88 MHz
Maximalis sugarzott jelerosseg	0.085 mW EIRP

RO Manual de utilizare

Procesul de invatare a telecomenzii:

dacă telecomanda nu funcioneaza imediat, aceasta trebuie să treacă prin procesul de invatare.

- Introducei cablul de alimentare al purificatorului de aer i porniti, apoi oprititi din nou dispozitivul.
- După aceea, scoateti din nou cablul de alimentare.
- Apasati in mod repetat tasta pornire/oprire (13) pana când lămpile de control de pe afiaj se sting, pentru a consuma curentul rezidual din dispozitiv.
- Introduceti la loc cablul de alimentare al purificatorului de aer. Acum, telecomanda ar trebui să funcioneze.

Declaratie de conformitate

CE Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00186436] este in conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul complet al declaratiei de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.hama.com->00186436->Downloads.

Banda (benzile) de frecvene	433,88 MHz
Puterea maximă	0.085 mW EIRP

CZ Návod k použití

Naučení dálkového ovládní:

Pokud dálkové ovládní hned nefunguje, je nutné provést jeho naučení.

- Připojte síťový kabel čistíčky vzduchu a přístroj zapněte a zase vypněte.
- Poté síťový kabel odpojte.
- Opakovaně stiskněte tlačítko Zap/Vyp (13), až kontrolky na displeji zhasnou, spotřebujete tím zbytečný náboj v přístroji.
- Síťový kabel čistíčky vzduchu zase připojte. Nyní by mělo dálkové ovládní fungovat.

Prohlášení o shodě

CE Tímto společností Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00186436] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.hama.com->00186436->Downloads.

Kmitočtová pásmo/kmitočtová pásma	433,88 MHz
Maximální vyzářovaný výsílací výkon	0.085mW EIRP

SK Návod na použitie

Zaučenie diaľkového ovládača:

- Ak diaľkový ovládač ihneď nefunguje, musí sa zaučiť.
- Zasuňte sieťový kábel čistíčky vzduchu a prístroj zapnite a znovu vypnite.
 - Potom sieťový kábel znovu odpojte.
 - Opakovane stlačíte tlačidlo zap./vyp. (13), kým sa zobrazia kontrolky na displeji, aby sa spotrebovalo zvyškové nabitie v prístroji.
 - Znovu zastreďte sieťový kábel čistíčky vzduchu. Teraz by mal diaľkový ovládač fungovať.

Vyhlasenie o zhode

CE Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00186436] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.hama.com->00186436->Downloads.

Frekvencné pásmo / frekvencné pásma	433,88 MHz
Vyžarovaný maximálny prenosový výkon	0.085 mW EIRP

P Manual de instruções

Programação do controlo remoto:

Se o controlo remoto não funcionar de imediato, é necessário reprogramá-lo.

- Conecte o cabo de alimentação do purificador de ar e ligue e desligue o aparelho.
- A seguir, desconecte novamente o cabo de alimentação.
- Prima o botão Ligar/desligar (13) repetidamente até que os indicadores luminosos no visor se apaguem, para utilizar as cargas residuais no aparelho.
- Volte a conectar o cabo de alimentação do purificador de ar. Agora, o controlo remoto já deve funcionar.

Declaração de conformidade

CE A Hama GmbH & Co KG declara por esta via que o equipamento de rádio do modelo [00186436] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.hama.com->00186436->Downloads.

Banda de frequências/bandas de frequências	433,88 MHz
Potência máxima transmitida	0.085 mW EIRP

S Bruksanvisning

Inläring av fjärrkontrollen:

Om fjärrkontrollen inte fungerar med en gång måste den läras in.

- Sätt in nätsladden till luftrenaren och slå på enheten och slå av den igen.
- Dra sedan ut nätsladden igen.
- Tryck på På/Av-knappen (13) upprepad gånger tills indikatorlamporna på displayen slocknar, för att den återställer laddningen i enheten ska förbrukas.
- Sätt in nätsladden till luftrenaren igen. Nu bör fjärrkontrollen fungera.

Försäkran om överensstämmelse

CE Härmed försäkrar Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00186436] överensstämmer med direktiv 2014/53/EE. Den fullständiga texten i EU-Konformitåtskrivning EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.hama.com->00186436->Downloads.

Frekvensband	433,88 MHz
Max. sändareffekt	0.085 mW EIRP

RUS Руководство по эксплуатации

Калибровка пульта дистанционного управления

Если пульт дистанционного управления не работает, его необходимо откалибровать.

- Подсоедините сетевой кабель воздухоочистителя, после чего включите и снова выключите устройство.
- Затем отсоедините сетевой кабель.
- Нажимайте кнопки „Вкл./выкл.“ (13), пока световые индикаторы на дисплее не погаснут. Это нужно, чтобы истрасходовать остаточные заряды в устройстве.
- Снова подсоедините сетевой кабель воздухоочистителя. Теперь пульт дистанционного управления должен работать.

Сертификат соответствия

CE Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00186436] соответствует требованиям Директивы 2014/53/ЕС. Полная текстовая версия декларации соответствия ЕС доступна по следующей ссылке: www.hama.com->00186436->Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	433,88 МГц
Максимальная излучаемая мощность	0.085 мВт EIRP

BG Работа инструкция

Обучение на дистанционного управление:

- Ако дистанционното управление не започне да функционира веднага, то трябва да бъде обучено.
- Поставете захранващия кабел на пречиствател за въздух и включете и след това отново изключете уреда.
 - След това отново извадете захранващия кабел.
 - Натиснете многократно бутона Вкл./Изкл. (13), докато контролните индикатори на дисплея не изгаснат, за да истрасходват останалата в уреда заряд.
 - Отново поставете захранващия кабел на пречиствател за въздух. Сега дистанционното управление би трябвало да функционира.

Декларация за съответствие

CE С настоящото Hama GmbH & Co KG декларира, че типът на радиооборудването [00186436] съответства на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е наличен на следния Интернет адрес: www.hama.com->00186436->Изгегляния.

Честота лента/честоти ленти	433,88 MHz
Максимална излъчвателна мощност	0.085 mW EIRP

GR Οδηγίες χρήσης

Εκμάθηση του τηλεχειριστηρίου:

Εάν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργήσει αμέσως, πρέπει να πραγματοποιηθεί διαδικασία εκπαίδευσης.

- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του καθαριστή αέρα και ενεργοποιήστε τη διαδικασία εκπαίδευσης.
- Στη συνέχεια, αποσυνδέστε ξανά το καλώδιο ρεύματος.
- Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (13), μέχρι να οθίσουν οι ενδεικτικές λυχνίες στην οθόνη για να αποφορτιστεί πλήρως η συσκευή.
- Συνδέστε πάλι το καλώδιο ρεύματος του καθαριστή αέρα. Τώρα το τηλεχειριστήριο θα πρέπει να λειτουργεί.

Δήλωση συμμόρφωσης

CE Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00186436] πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το ολοκληρωμένο κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στις εζηής ηλεκτρονικές ιστοσελίδες: www.hama.com->00186436->Downloads.

Σύζη συχνοτήτων/Συζήσεις συχνοτήτων	433,88 MHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς	0.085 mW EIRP

TR Kullanma kılavuzu

Uzaktan kumanda öğretime:

- Uzaktan kumanda (algımyorsa, bunun öğretilmesi gerekir.
- Hava temizleyicinin güç kablosunu takın ve cihazı açın kapatın.
 - Arıdından güç kablosunu tekrar çekin.
 - Cihazdaki kalan şarjı tüketmek için ekrandaki kontrol ışıkları sönece kadar açma/kapama düğmesini (13) birkaç kez basın.
 - Hava temizleyicinin güç kablosunu tekrar takın. Şimdi uzaktan kumandanın çalışması gerekir.

Uygunluk beyanı

CE İş bu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipini [00186436] 2014/53/AB sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir: www.hama.com->00186436->indirmeler.

Frekans bandı/frekans bantları	433,88 MHz
İletilen maksimum radyo frekans gücü	0.085 mW EIRP

FIN Käyttöohje

Kaukosäätimen ohjeisto:

- Jos kaukosäädin ei heti toimi, se on ohjelmitava.
- Liitä ilmanpuhdistimen virtajohto ja kytkä laite päälle ja pois päältä.
 - Irrota sitten virtajohto.
 - Paina virtapainiketta (13) uudelleen, kunnes merkkivalot sammuvat näytöllä, käytätkäissä laiteen näytösvaraukseen.
 - Liitä ilmanpuhdistimen virtajohto uudelleen. Nyt kaukosäätimen tulisi toimia.

Vaativuustestimenkaisuusvakuutus

CE Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyypin [00186436] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaativuustestimenkaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internet-osoitteessa: www.hama.com->00186436->Downloads.

Taajuusalue/taajuusalueet	433,88 MHz
Suurin mahdollinen lähetysteho	0.085 mW EIRP